

TORONTÁLI KÖZLÖNY.

— Kiadóhivatal: —
Kiadói-Nyomda, Telefon sz. 15.
 11 Nagyikindán.

Egyesült „Kikindai Közlöny“ és „Felső Torontál“
 — **POLITIKAI LAP.** —
 Megjelenik: vasárnap és csütörtökön.

Előfizetési díj:
 Póztán küldve, vagy házhoz hordva: Egész évre 14 kor.
 Félévre 7 kor. Negyedévre 3 kor. 50 fillér.
 Egy szám 12 fillér.

Vásároljunk csak hazai iparterméket! Azt a kereskedőt, aki Magyarországon előállítható árukat külföldről szerez be, — ne támogassuk! Azon kereskedő hirdetéseit, ki üzletét hazai árukkal szerelte fel, a legolcsóbb áron közöljük.

Aratási szerződés.

Gazdasági cselédek bére.
 Földmives munkások napszámja

„Magyarország földmunkásainak“ ezimel egy röpirv forog a mezőgazdasági munkások között. Három szerződésintát foglal magában ez a röpirat, mely elmondja, hogy e szerződésinták feltételeit 674 községnek 1490 kiküldöttje állapította meg. Felhívja a munkásokat, hogy az így megállapított feltételekhez ragaszkodjanak.

A feltételek kétségtelenül érdeklők a munkaadókat is, szolgálatot vélünk teljesíteni, ha ezeket a feltételeket mi is nyilvánosságra hozzuk.

A fontos ügynek kétségtelenül előnyére válnék, ha szakavatott mezőgazdák alább közölt feltételekre vonatkozólag, nyilvánosan megtennék a maguk jogosult észrevételeit s így ezáltal

tárgyilagos vitát provokálnának azokkal a vezető elemekkel, melyek az ilyen szerződési feltételek megállapítására befolyással bírnak.

Mi a magunk részéről első pillanatra is azt látjuk, hogy az aratási szerződés feltételei, valamint a cselédszerződés feltételei is, nem mozognak teljesen a lehetőségek határai között. Nem merjük pozitivitással állítani, de azt hisszük, hogy ha a munkások vezérei és a munkaadók vezérei egy közös bizottságban találkoznának, kölcsönös megelégedésre lehetne ezen két szerződés feltételeit megállapítani.

Ellenben az a mi véleményünk, amire talán maguk a munkások sem gondoltak, midőn a napszámbevételeket megállapították, hogy ezek a bérek túlságosan magas tételekben vannak megállapítva és nem állanak arányban az éves szerződések feltételeivel. Ennek az volna az előrelátható következménye, hogy a mezőgazdasági munkások tartózkodnának minden olyan foglalkozástól, mely egy egész évre, vagy évek hossza sorára biztosítaná existenciájukat, mert ha a napszámbevételek magas tételekben van megállapítva, mindenki inkább számít a napszám munkára.

Sem a munkások érdeke, sem

a munkaadóké nincs így helyesen oltalmazva és ismételjük, hogy helyes volna, ha ezeket a feltételeket a munkások és munkaadók képvisellete kölcsönösen revideálná.

Ezek előrebocsajtása után minden további megjegyzés nélkül itt a szerződések lényegesebb feltételeit közöljük

Aratási szerződés.

Első sorban azt állapítja meg ez a szerződés, hogy: a learatás kévékbe kötéssel történik.

A szerződésben kölcsönösen megállapítandó, hogy egy kaszára mennyi gabonának kell esni minden gabonanemből arányosan.

A munkások semmi ingyen munkát végezni nem tartoznak.

A marokverőket a munkások fogadják fel, de azok bérének felét a munkaadók fizessék.

Az aratásért a birtokos a munkásoknak az ősiből a tizedik, a tavaszi gabonából a kilencededik részt adja szalmájával és polyvájával együtt.

Ha az aratásra felvállalt gabonát oly csapás érné, hogy a megállapított részért learatható nem volna: akkor a minden learatott katasztrális hold után legalább 12 korona munkadíj jár.

Elelmezésre az aratók, páron kint és hetenkint 30 liter búzát.

TÁRCZA.

A Bánát multjából.*)

Az ugynevezett temesi Bánát egykoron Dáciahoz tartozott, mely birodalom fénykorát akkor érte, mikor Deczebal fején tündökölt Dáciának királyi koronája. Tőle hódítá el azt hatalmas fegyveres erővel Traján római császár, s ezidőtől kezdve 107—257-ig a nagy római birodalomnak képezte részét. A római birodalmat Dácia földjén megtörték a gótok őldöklő fegyverei, 376-ban pedig a hun birodalom része lett Dácia, s ezzel együtt a mai Torontálnak a földje. A hun birodalom felosztása után az avar uralom alá került, miután ezek legyőzték a hunok után ide letelepült gepidákat. Az avarok egykori uralmának manap is számos földépitvényekben látjuk nyomait Torontálban, melyet sokan helytelenül a római uralom idejére vezetnek vissza.

* Szemelvény Marton Andor könyvéből „Torontál vármegye gazdasági viszonyai és gazdálkodási rendszerei.“

Ez a rövid multja a temesi Bánátnek azideig, míg Árpád meg nem jelent Pannónia földjén a honalapító magyarokkal. Őt éneklé meg így a költő: „Férfit éneklék, ki hadával a Volga türemelő habjait átszelé, s Etelének hajdani földjét visszaszerezte, és az erős magyarok birodalmát fegyvere élén alkotta örökre valóvá!“

A honfoglalás idejében Bánátnek földjeit bolgár és más szláv eredetű népek lakták, a mai nemzetiségek közül itt más nem létezett, sőt a mai szláv népek sem ezen ősi lakóknak a leszármazottjai hanem mint alább látni fogjuk, a későbbi betelepülőknek az utódjai.

Az oláhok ugyan szeretik fennen hangoztatni, hogy ők, miat Traján légióknak, illetőleg az egykori római kolonistoknak leszármazott utódai, a magyarok bejövetelekor már Pannoniában éltek, ezen állítás nem egyéb, mint hamis politikai tévelygés. Ugyanis Hunfalvy világosan kimutatja, hogy Traján által a meghódított Dáciába hozatott új lakosok nem is Itáliából kerültek ki, hanem Dalmáciából Kis Ázsiából és Syriából, és hogy ezek a legkülönbözőbb anyanyelvűek voltak. A mai Magyarország területén őseink hon-

foglalásának idejében oláh (rumun) még nem vala, sőt ezen időben, mint Hunfalvy Pál*) Roesler Róbert egy munkájára való hivatkozással is kimutatja, még oláh nemzet nem is létezett, s ez csak később alakult ki. Magyarországra az oláhok csak a XII. és XIII. században kezdtek átvándorolni Ruméliából és Bolgáriából, ahol nemzeti keletkezésüknek ősi helye van. Az oláhok tehát Bánátban is csak a későbbi idők folyamán, főleg a török hódítások idejében kezdhettek letelepedni, a honfoglalás idejében tehát Bánátban oláh még nem létezett.

Hogy a mostan itt élő sok nemzetiiségek mily okok következtében telepedtek itt meg, annak megértését hazánk történelmének egyes nagyon szomorú részeiből merithetjük.

Ugyanis a fejedelmek s legrégebb királyaink alatt Torontálmegyének legnagyobb részben tiszta magyar volt a lakossága, legalább erről tesznek tesznek tanúságot a régi városoknak és községeknek tiszta magyar elnevezései.

*) Hunfalvy Pál, Magyarország étnográfiája. Hunfalvy Pál, Az oláhok története. Untersuchungen zur älteren Gesichte Romäniens von Róbert Roesler Leipzig 1871.

3 kilogram szalonnát, 1 liter kását 1 liter babot, fél kilogram sót és naponkint fél kilogram friss húst kapjanak.

Hogy az aratók naponkint hány órát dolgoznak, azt maguk a munkások állapítják meg.

A mur kások részének elcsépléséhez bérmentesen adja a birtokos a cséplőgépet, a gépészt, a tüzelőt és a szükséges igaerőt, olajat. Ha a részesek kevesen volnának a csépléshez, további munkaeőről a birtokos tartozik gondoskodni.

A munkások részét a birtokos saját igáján legkésőbb augusztus végéig a munkások lakására szállítja.

A birtokos részét a munkások arra az időre megállapított napszámberért cséplik.

*

Súlyos, igen nehéz feltételek ezek, melyek ha minden revízió nélkül maradnának, tönkre tennék a mezőgazdaságot, de komoly és okos revízió mellett a munkásoknak és a munkaadóknak is hasznára válhatnék a szerződés, mert hiszen, éppen az volt a baj eddig, hogy a megkötött szerződés teljesítését az aratómunkások megtagadták.

A cselédberék.

A béres bérét következőleg határozták meg a munkásvezérek: 360 korona készpénz, 4 métermázsa buza, 5 métermázsa árpa, 1 és fél hold föld (1600 négyszögöl,) családjának lakás, tüzelő egy fiasdisznó és egy tehéntartás. A cselédtehenének szénatakmány, vagy egy katasztrális hold rét.

A béres csak négy ökör mellé szegődik.

Munkaideje: reggel hat órakor befog este hat órakor kifog.

A nőtlen cseléd bére havonkint 60 korona és lakás.

Ezek csak főbb pontjai a szerződés feltételeinek, melyek természetesen szintén revízió alá

Az idők viharában azonban ez ország részben a magyarság folyton fogyott, folyton veszett s végre majdnem teljesen megsemmisült. Az első fájdalmas csapást a kunok mérték reá, midőn megtorlásul Kuthen kun herceg s számos kunoknak a magyarok által történt meggyilkolásaért az aradi, torontáli, temesi és krassói magyarságnak egy részét s köztük a torontáli nemességnek színe virágát felkoncolták. Ezután jött a tatárjárás, majd számos csapások s belvillongások után a török uralom. Ugyanis legkevesebbé sem esodállandó, hogy ezen föld oly közel a török bifodalomhoz, folytonosan ki volt tőve a török zsarolásainak és pusztításainak.

Már 1482-ben, midőn még a hazánk más vidékén csak hírből ismerték a törököt, az Torontálban már tüzzel, vassal pusztított. Kinizsi verte ki őket innét, legyőzvénn annak reteget: hudát a becske-reki mezőn.

1514-ben Dózsa pórhada is sok pusztítást vitt végbe. 1521-ben pedig újból betört a török, s 1300 keresztényt vitt magával rabul.

veendők. Am, véleményünk szerint még ezen feltételeknél is súlyosabbak a napszámberék tételei.

A napszámberék.

A legkisebb napibér volna, december, január és februárban 2 korona. Napi munkaidő, étkezési időt is beszámítva 10 óra.

Március, április és májusban 3 korona. Napi munkaidő 12 óra.

Juniusban 5 korona, napi munkaidő 16 óra.

Juliusban 7 korona, napi munkaidő 14 óra.

Augusztusban 5 korona napi munkaidő 14 óra.

Szeptember, október és novemberben 3 korona, napi munkaidő 12 óra.

A kultur-krajczár.

Az elmúlt század elején mindent elkövettek a magyar kultúra fejlesztéseért küzdő elődeink, hogy az irodalomnak a fővárosban országos központot teremtsenek s megalkotva a nagy centralizációt, a magukra hagyott erőket egyesítsék, a kölcsönhatást előmozdítsák és az egyesek érvényesülését megkönnyítsék.

A törekvés elérte célját. Hatalmas központot kaptunk az ország fővárosában, hatalmasabbat, mint a milyent óhajtottunk.

Szomorú, de tény, hogy ma már csak egy irodalmi csatamező van: a főváros, ahol az érvényesülés nehézsége miatt ma már nem váltvetett munka folyik, hanem minden egyesnek adáz harea valamennyi ellen.

A vidék nem számít.

Vidéken megjelent könyv, vidéken előadott darab nem irodalmi grádus. És ha itt ott sikerült egy vidéki talentumnak figyelmet kelteni, azt jóakeroi siettek felhozni a fővárosba, hogy odakint el ne kallódjék.

A legtöbbben azután a fővárosban kallódnak el, mert itt, ahol ugyanarra a pontra küzdők százai törnek, a győztesek már a dolog természeténél fogva is kevesen lehetnek.

Szomorú elgondolni azt is, hogy

Majd jött a nagy temető: Mohács. Utána pusztító háborúk, belvillongás, szétbuzás, testvérharc. Ugy volt az, amint megírta Kisfaludy: „Nem, nem az ellenség, önfia vágta sebé.” Ebben a belvillongásoknak szomorú korszakában: 1540-ben Torontál Zápolya Jánost ismerete királyául. Ő tőle nyerték hivei az adományokat. Eközben a török gyámság mindig nőtt és nőtt, s végre oly erős hogy 1551-ben a nemzeti élet Torontálban teljesen megszűnt. Ettől kezdve egészen 1716-ig vagyis 165 évig teljesen a török járom alatt nyögött, mely idő alatt hogy menyit magyar dicsőség, hősi halál és szenvedés fűződik vértől ázott hantjaihoz, arról a történelemnek ezen korszakról szóló lapjai tesznek tanuságot.

A török világnak ezen pusztító korszakával a legszorosabb összefüggésben van a Bánát jelenlegi ethnographiai helyzetének a kialakulása. Az ő uralmuk idejében kezdődött meg az olákok bejövetele. A szerbek első botelepülése is ezen időszakra esik (eltekintve a korábbi évszázadok szórványados szerb beándorlásaitól.)

mennyire ki van szolgáltatva a szellemi táplálék tekintetében a vidék a fővárosnak. Olvasmányt, szindarabot csakinnen kap. Előre megszabott, sokszor nemzetietlen divatnak kénytelen hódolni s eleve le kell mondania minden önállóságáról. A főváros irányzatai diktálnak mindenben.

Sokszor helyes ez, de sokszor kimondhatatlanul káros, amint azt színházi és irodalmi életünkben nem egyszer volt alkalmunk tapasztalni.

Ily esetekben nemzeti szempontból felette kívánatos volna, ha a vidéki nagy városok — ugyiszólva — irodalmi és művészeti rostákká változnának át.

E szerepet azonban csak úgy tölthetik be, ha a nemzeti kultúrának számottevő emporiumai lesznek.

A küzdőterek megsokszorozását jelentené ez az állapot és orvoslását az eddig fennálló bajokon.

A mily nagy érdekünk volt azelőtt, hogy egy központunk legyen, épp oly kívánatos ma az, hogy minden egyes nagyobb vidéki város kulturális gócponttá alakítatván át, belevonattassék a létkető, az egészséges irodalmi és művészeti életbe.

Az „Országos Irodalmi és Közművelődési Szövetség” régi törekvése ennek a nagy decentralizációnak a keresztülvitelére. Már alakulásának magvát is jórészben ez a gondolat képezte, melynek szükséges voltát mindenkinek be kell látni, aki a magyar irodalom és művészi élet legutóbbi fejlődésének korszakán keresztül pillant.

A legteljesebb elismeréssel kell látni, aki a magyar irodalom és művészi élet legutóbbi fejlődésének korszakán keresztül pillant.

A legteljesebb elismeréssel kell fogadnunk — saját jól felfogott érdekünk szerint is — a Szövetség törekvését s annak a kultur-krajczár formájában megnyilvánuló első, nagy horderejű gyakorlati jelét.

A Szövetség a vidéki színházi igazgatók legnagyobb részével megállapodott arra nézve, hogy az 1 kor. 20 filléren felüli jegyek ára 2-2 fillérral felemeltessék.

Az így befolyó összegből viszont a Szövetség nagyobb összegű pályadíjakat tűz ki magyar tárgyú s a vidéki színházak számára irandó darabokra, egy-egy vidéki színházi rendező és író, hírlapíró utazására és egyéb irodalmi, művészeti törekvések támogatására. Mindezen pályadíjak felett egy külön bizottság határoz, amely a Szövetség 10 kiváló tagjából, a mozgalomhoz csatlakozott színügyi választmányok s színigazgatók képviselőiből, valamint a V. O. Sz. és a Vidéki Hírlapírók Szakszervezetének bejelentett küldötteiből áll.

A terv igen érdekes s megvalósulása a vidéki városok kulturális életében fontos fordulópontot jelent. Elfogadása annál inkább kívánatos, mert a meg sem érezhető áldozattal nagy, nemzeti ügyet támogat közönségünk a magyar kulturális élet emelését, a tisztult izlés diadalát

HIREK.

— **Kinevezések a bíróságnál.** A király az igazságügyminiszter előterjesztésére Kovács Gusztáv, Orosz Pal, dr. Hortobágyi József nagykikindai törvényszéki bírákat, a VII. fizetési osztályba sorozott törvényszéki bírákká kinevezte.

— **Gróf Leininger szobra Törökbecsén.** Törökbecsén vasárnap gyűlést tartott az ottani előkelőség gróf Leininger vértanu szobrának felállítási tárgyában. A gyűlésen a végrehajtó bizottság megalakult és annak elnökkévé Istváffy István közjegyzőt választották meg. A szobrot Radnai Béla szobrász fogja megalkotni.

— **Műkedvelői előadást.** A „Magyar-padéi férfi dalárda” folyó évi február hó 2-án a Keszeg féle vendéglő nagy termében saját pénztára javára táncmulatsággal egybekötött Műkedvelői Előadást rendez, a következő műsorral: 1. Viharban Dürrnertől; éneklő: a dalárda. 2. Az első közcsók monolog Gabányitól; előadja: Herresbacher Béla. 3. Népdal egyveleg. „Elmegyek és nem tudom... Nem tudja még a lánzz... Peng a kasza...”) Lányi Ernőtől; éneklő: a dalárda. 4. Az orr monolog Gabányitól; Ifj. Bóka József. 5. Virágfakadás. Vigjáték 1 felvonásban írta: Murai Károly. Személyek. Kovács Péter, Haib János. Márta, felesége, Vaczy Mária; Nelli, unokahúga, Grünwald Ninuska. Ödön, unokaöccse, Horváth Mariska. Laci, Grünwald Béla. Kati cseléd, * * *. 6. Tréfás eal Gaal F.-től; éneklő: a dalárda. 7. Az öngyilkos monolog Fabányitól; előadja: Almásy Ferenc. 8. Tarka madár Hoffer Károlytól, éneklő: a dalárda. Az előadás után tánc.

— **Védjegytulajdonosok figyemébe.** A kereskedelemügyi kir. miniszter újabb szabályrendeletet bocsátott ki a védjegyek bejelentése és lajstromozása körüli eljárásra nézve.—E rendelet f. é. január 1-én lépett életbe s annak a védjegytulajdonosokat érdeklő intézkedéseit a következők:

Mindazon esetekben, midőn a védjegy több árura, különösen pedig oly árakra jelentetik be oltalmazás végett, a melyek az alább felsorolt hat árucsoport közül több árucsoport alá sorozhatók, köteles a bejelentő a klisé és legelább 6 eredeti aruvédjegy—peldányon esetleg lenyomaton kívül sajátkezűleg vagy meghatalmazottja által aláírt olyan árujegyzéket is hat példányban becsatolni, mely az árukat az említett 6 árucsoport szerint és minden árucsoporton belül az árúneveket betűrendben feltüntetni.—Több védjegynek ugyanazon vállalat részére és ugyanazon árakra egyidőben történő bejelentése esetén az első védjegyhez az árujegyzéknek hat példánya, minden további védjegyhez annak öt példánya csatolandó.—Az említett 6 árucsoport a következők: I. fémek, fémárúk, szerszámok, műszerek, és gépek. II. kő—agyag—és üvegárúk. III. fa—, szalma—, papír—, csont—, gumi—és bőrárúk. IV. tonalok, szövetek, ruházati és pnpere cikkek V. Élelmiszerek, italok és mezőgazdasági termékek. VI. kémiai termékek—

A védjegy bejelentése alkalmával bemutatandó klisének a védjegy képével egyeznie kell. E klisé ne legyen magasabb 23— vagy legfeljebb 24 milliméternél; a klisé hossza és szélessége egyenként ne legyen több 65 milliméternél; kivételes esetekben— ha a védjegykép tisztasága megkívánja, a klisé nagyobb is lehet, de hossza vagy szélessége a 130 millimétert semmi esetre sem léghadhatja meg. A klisé alapzata csak prizma alakú lehet. A védjegy-peldányokon felül a klisének egy lenyomata is csatolandó.—

Egyébre nézve az eddigi szabályok mérvadóak.

— **Gazdasági és kereskedelem-politikai lapok.** A Magyar Pénzügy Kormos Alfréd szerkesztésében megjelenő pénzügyi és

gazdasági szaklap, mely most lépett 27. évfolyamába, az újévtől kezdve mint politikai lap fogja a közgazdaság eseményeit tárgyalni. Ugyancsak politikai lappá alakult át a szintén Kormos Alfréd által szerkesztett „Magyar Kereskedők Lapja” is, mely a negyedszázadnál régebb idő óta kedvelt orgánuma a magyar kereskedelmi és nagyipari érdekeltségnek. A politikai lapokká átalakulás indoka az, hogy a közgazdasági események mind szorosabb kapcsolatban jutottak a napi politikával, úgy, hogy a politikai jelenségek taglalását a gazdasági pénzügyi fejtegetések köréből kizárni többé aligha lehetséges. A „Magyar Pénzügy” és a „Magyar Kereskedők Lapja” ehhez képest a jövőben még az eddiginél fokozottabb mértékben fog hivatásának megfelelően.

— **A munkaadók szervezkedése a munkások ellen.** Az utóbbi években mutakozó, néha jogosult munkabeszüntetések hova—tovább sürgőssé tették azt, hogy az eddig a munkások hatalmas szervezetével szemben, védtelenül álló munkaadók saját védelmükről gondoskodjanak, ők maguk is szervezetté tömörüljenek össze, Szolnokon már egy éve van az önálló iparosoknak szervezete és derekasan is kitartanak amellett az iparosok, sőt annak hasznát már nem egyszer tapasztalták is. Szegeden éppen a napokban tömörültek szervezetté a munkaadók és most Debreczenben, ahol már két év óta különösen az építő ipar szenvedett sok kárt a folytonos sztrájkok miatt, indult meg hatalmas mozgalom a szervezkedés mellett. A mozgalmat az ottani kereskedelmi és iparkamara vezeti.

— **Az életbiztosítás és a gazda.** Ismert doloz, hogy a gazdaközönség körében leginkább található bizonyos ellenszenv az életbiztosítás iránt. Pedig éppen a gazdákna! fontos tehermentesítő sőt gyakran családfejtartó eszköznek bizonyul az életbiztosítás, amint ezt számos példa eléggé illusztrálja. Hogy e tekintetben is lényeges és kedvező haladás mutatkozik, azt éppen most egy megyénkben előfordult eset bizonyítja. X. Y. birtokos (nevét feleslegesnek tartjuk közölni) meghalt, nagy családot és egy csomó adóságot hagyva hátra. Gazdaságát jól kezelő ember lévén, életében, adósságait pontosan rendezte és így az egyensúlyt hosszú ideig fen is tartotta. A kereső kéz azonban örökre megbénulván, a viszonyok nyomában megváltoztak. Egy ilyen végrehajtási aktus alkalmával egy türelmetlen ügyvéd a boldogult iratai közt kutatott és vértalanul rábukkant egy, az első magyar általános biztosító társaság által kiállított életbiztosítási kötvényre, és néhány nap múlva a pénzzel együtt visszatérkezett Budapestre, ahol az összeget a társaság hiány nélkül kifizette.

— **Az Üzlet,** című kereskedelmi szaklap legújabb száma igen változatos és ötleletes tartalma. Különösen „A reklám”. „A kirakat” és „Ujdonság” nevű állandó rovatok érdemelnek figyelmet. Ezen valóban hasznos szaklap előfizetési díja negyedévre 2 korona és mutatványszámot mindenkinek küld a kiadóhivatal. (Budapest, V. Peczeli Mór-utca 4 szám.)

— **A Cunard magyar-amerikai vonal** gyorsgőzösei február havában a következő menetrend szerint indulnak Fiumából Newyorkba: Február 9-én az „Ultonia”, február 16-án a „Pannonia” és február 26-án a „Carpathia”. Ezen járatokról felvilágosítást ad és hajóhelyekre előjegyzéseket elfogad a Központi Menetjegyjroda, Budapestben, (Vigadó tér 1.)

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

KEMÉNY JÁNOS.

MENETREND.

vonatok érkezése és indulása Nagykikindára, illetve Nagykikindáról.

Erkezik:

a nagykikindai pályaudvarra

Budapestről: reggel 3 óra 27 p. sz. vonat
 „ reggel 6 óra 17 p. sz. vonat
 „ d. u. 1 óra 38 p. gyorsvonat
 „ d. u. 4 óra 23 p. sz. vonat
 „ d. u. 6 óra 56 p. gyorsvonat
 „ d. u. 7 óra 08 p. sz. vonat

Indul:

a nagykikindai pályaudvarról

Budapest felé: reggel 3 ó. 52 p. gy. vonat
 „ d. u. 2 óra 22 p. gyorsvonat
 „ d. e. 11 óra 07 p. sz. vonat
 „ este 11 óra 28 p. sz. vonat
 „ reggel 6 ó. 23 p. sz. } Szegedig
 „ d. u. 5. ó. 59 p. sz. }

Indul:

a nagykikindai pályaudvarról

Temesvárról: reggel 3 óra 45 p. sz. vonat
 „ reggel 6 óra 21 p. sz. vonat
 „ d. u. 1 óra 40 p. gyorsvonat
 „ d. u. 4 óra 05 p. sz. vonat
 „ d. u. 6 óra 57 p. gyorsvonat
 „ este 7 óra 18 p. sz. vonat

Indul:

Nagykikindáról

Karlova felé: 3 óra 50 p. reggel
 „ 7 óra — p. reggel
 „ 11 óra 10 p. d. e.
 „ 2 óra 30 p. d. u.
 „ 4 óra 28 p. d. u.
 „ 7 óra 13 p. d. u.

Erkezik:

Karlováról

Nagykikindára: 5 óra 26 p. reggel
 „ 8 óra 06 p. reggel
 „ 12 óra 35 p. d. e.
 „ 3 óra 34 p. d. u.
 „ 5 óra 19 p. d. u.
 „ 9 óra 53 p. este.

indulás Szegedről délután 1 ó. 32 p.
 „ Ujszegedről „ 1 „ 36 „
 „ Szőregről „ 1 „ 44 „
 „ Uj Szt. Iván 321 sz. őrház „ 1 „ 50 „
 „ Rábé 325 sz. „ 2 „ 02 „
 „ Oroszlámos „ 2 „ 13 „
 „ Egyházaskér 330 sz. „ 2 „ 26 „
 „ Valkány érkezés 2 „ 35 „
 „ indulás 2 „ 45 „
 „ Mokrin „ 3 „ 01 „
 „ Nagykikinda érkezés 3 „ 19 „

*Jegyzet: UjSzt. Iván Rábé és Egyházaskér f. m. helyen csak az esetbe áll meg a vonat, ha fel vagy leszálló utas jelentkezik. Szeged 1906. év augusztus 21.

Budapest éjjel

ezimű szenzációs könyv
 második kiadása
 most jelent meg.

Írta: **Benedek László (Adrien).**

Ára 3 korona.

Megrendelhető lapunk kiadóvatahila utján

Ha köszvényben, reumában, ischiasban szenved, vegyen egy üveg **Dr. Flesch-féle köszvény szeszt,**

mely csúzt, köszvényt, reumát, kéz, láb, hát és derékfájást, kezek és lábak gyengeségét, fájdalmakat és dagasztásokat biztosan gyógyít. Hatása a legrövidebb idő alatt észlelhető. Kapható:

Dr. Flesch E. M.

MAGYAR KORONA
gyógyszertárában,

— Győr, Baross-ut 24. szám —
Másfél deciliteres üveg ára 2 korona.
Huzamosabb használatra való „Családi” üveg ára 5 kor. 3 kis, vagy 2 „Családi” üveg rendelésénél már bérmentve utánvétellel küldjük.

Szegyakov Péter

ezukrászdája, főtér KADA-féle ház,

mely alig egy hónapja, hogy megnyílt, máris hírre tett szerető kitűnő süteményei és egyéb készítményei révén.

SZEGYAKOV PÉTER

ezukrászdája elvállal mindenféle megrendelést házhoz szállításra nemesak a városban, de e vidékre is.

Minden hétfőn friss tejes sütemény!

KUGLER-féle tészták naponta kaphatók!



A legjobb **MAGYAROKAT**

A legnemesebb fákat

A legszebb virágokat

A legdivatossabb csokrok és koszorukat friss élővirágokból a legjobb minőség szavatolása mellett szállítja

Mühle Vilmos

es. és kir. udvari szállító
mag. és virágkereskedése Temesvároton
Nagy képes főárjegyzék ingyen



JOHNSTON aratógépeit

kizárólag a magyarországi viszonyoknak megfelelőleg készítve, egyszerű és tökéletes kivitelben, olcsó áron szállítjuk



Bächer Rudolf és Melichar Ferenc,
a Johnstone Harvester Co., Batavia.

Magyarországi kizárólagos képviselői

Budapest, VI., Nagymező-utca 68.

Árajánlattal készséggel szolgálnak

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Telefon szám 15. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

KIADÓI-NYOMDA SZEGYAKOV IVÁN

NAGYKIKINDÁN, Népker-utca 7. szám a JUNG-féle házban, a római-katholikus templom átellenében

elvállal, mindennemű nyomdai munkálatokat a legolcsóbb áron,

MŰVEKET, FOLYÓ- ÉS RÖPIRATOKAT,

mindenféle nyomtatványokat

Községi- és ügyvédi irodák számára.

ÁRJEJYZÉKEK, ÉTLAPOK,
FALRAGASZOK, LEVÉLPAPIROK,

és minden e szakmába vágó nyomtatványok a legpontosabb és legizlésebb

kivitelben szállítanak.

Könyv-, zenemű-, papírkereskedés.

ISKOLAI FELSZERELÉSEK NAGY RAKTÁRA.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Telefon szám 15. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Nyomatott Kiadói Nyomdában Szegyakov Ivánnál Nagyikindán.